





	<p style="text-align: center;">熊野古道中辺路押印帳 Kumanokodo Nakahechi stamp book</p>	<p style="text-align: center;">共通巡礼手帳 Dual Pilgrim Credential</p>
<p style="text-align: center;">概要 Summary</p>	 <p>熊野古道中辺路に設置されているスタンプを集め、歩いた道のりを記録していきます。41箇所すべて押印した方には、熊野古道中辺路完全踏破証明書を発行します。</p> <p>It is used to collect stamps along the kumano Kodo Nakahechi as a record of the walk. If all 41 locations are stamped, a certificate of completion is given.</p>	 <p>片面は熊野古道、もう片面はサンティアゴ・デ・コンポステーラの道のスタンプ台紙となっており、それぞれの道中に設置されているスタンプを集め、歩いた道のりを記録していきます。二つの巡礼道の巡礼を達成されましたら、二つ目の巡礼を終了した地点（田辺市または、サンティアゴ・デ・コンポステーラ市）にて、「二つの道の巡礼者」登録をしていただけます。</p> <p>The Dual Pilgrim Credential is a type of passport for pilgrims. It is used to collect stamps along the trail as a record of the walk. There are two sides, one for the Kumano Kodo and one for the Way of St. James. You can register for “Dual Pilgrim” status after you have completed the second route in either Santiago de Compostela or Tanabe City.</p>
<p style="text-align: center;">価格 Price</p>	<p style="text-align: center;">¥100</p>	<p style="text-align: center;">無料 Free</p>
<p style="text-align: center;">入手可能施設 Available at these facilities</p>	<p><u>日本 Japan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 中辺路町観光協会（熊野古道館） KUMANO KODO KAN Pilgrimage Center ● 熊野本宮観光協会（熊野本宮館） Kumano Hongu Heritage Center ● 新宮市観光協会（熊野新宮観光案内センター） Kumano Shingu Tourist Information Center ● 那智勝浦観光機構（那智勝浦町観光案内所） Nachi-Katsuura Information Center 	<p><u>日本 Japan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 田辺市観光センター TANABE Tourist Information Center ● 中辺路町観光協会（熊野古道館） KUMANO KODO KAN Pilgrimage Center ● 熊野本宮観光協会（熊野本宮館） Kumano Hongu Heritage Center ● 高野山宿坊協会中央案内所 Central Information Center, Koyasan Shukubo Temple Lodging Association ● 新宮市観光協会（熊野新宮観光案内センター） Kumano Shingu Tourist Information Center ● 那智勝浦観光機構（那智勝浦町観光案内所） Nachi-Katsuura Information Center <p><u>スペイン Spain</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● サンティアゴ・デ・コンポステーラ 市観光局 Turismo de Santiago Information Center
<p style="text-align: center;">証明可能施設 Provable Facilities</p>	<p>41箇所全て集めたら、以下の窓口へスタンプを持って行って下さい。スタッフが内容を確認し、踏破証を発行します。</p> <p>Collect 41 Nakahechi Stamps. Bring your stamp book to the one of the following locations. Staff will check the content and issue a certificate of completion.</p> <p><u>日本国内 Japan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 中辺路町観光協会（熊野古道館） KUMANO KODO KAN Pilgrimage Center ● 熊野本宮観光協会（熊野本宮館） Kumano Hongu Heritage Center ● 新宮市観光協会（熊野新宮観光案内センター） Kumano Shingu Tourist Information Center ● 那智勝浦観光機構（那智勝浦町観光案内所） Nachi-Katsuura Information Center 	<p>二つの巡礼道の巡礼を達成されましたら、二つ目の巡礼を終了した地点（田辺市または、サンティアゴ・デ・コンポステーラ市）にて、「二つの道の巡礼者」登録をしていただけます。</p> <p>※熊野古道のみ巡礼を達成しても、登録することはできません。</p> <p>You can register for “Dual Pilgrim” status after you have completed the second route in either Santiago de Compostela or Tanabe City.</p> <p>※There is no need to register for completing only the Kumano Kodo, and no certificate will be given.</p> <p><u>日本国内 Japan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 熊野本宮観光協会（世界遺産熊野本宮館） Kumano Hongu Heritage Center ● 田辺市観光センター TANABE Tourist Information Center <p><u>スペイン Spain</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● サンティアゴ・デ・コンポステーラ市観光局 Turismo de Santiago Information Center 

証明可能施設 地図

Certification Registration Facilities MAP

① 熊野古道中辺路押印帳
Kumano Kodo Nakahechi Stamp Book

中辺路のスタンプ41箇所を歩いて押印
Collect 41 Nakahechi Stamps by walking.



② 共通巡礼手帳
Dual Pilgrim Credential

熊野古道とサンティアゴ巡礼路の両方を歩いた
Complete both the Kumano Kodo and the Way of St. James(Camino de Santiago).

